



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/49/80  
S/1994/204  
23 de febrero de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo noveno período de sesiones  
Temas 64 y 65 de la lista preliminar\*  
DESARME GENERAL Y COMPLETO  
EXAMEN Y APLICACION DEL DOCUMENTO DE CLAUSURA  
DEL DUODECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO DE  
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo noveno año

Carta de fecha 21 de febrero de 1994 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de la República Popular Democrática  
de Corea ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir el memorando emitido el 18 de febrero de 1994 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea (véase anexo).

Agradecería que tuviera a bien disponer la distribución del texto de la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 64 y 65 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) PAK Gil Yon  
Embajador  
Representante Permanente

---

\* A/49/50.

ANEXO

Memorando emitido el 18 de febrero de 1994 por el Ministerio  
de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática  
de Corea

Cuadro auténtico de la producción de plutonio en los RAPPs  
de Corea del Sur

Es un hecho mundialmente conocido que los sucesivos gobernantes de Corea del Sur vienen persiguiendo durante mucho tiempo un programa clandestino para el desarrollo de armas nucleares bajo el "paraguas nuclear" de los Estados Unidos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea emitió, a principios del año pasado un memorando, en el que revelaba el programa de desarrollo de armas nucleares de Corea del Sur.

Muchos gobiernos, partidos políticos, organizaciones públicas y la comunidad mundial en general han expresado gran preocupación por las maquinaciones de las autoridades sudcoreanas para el desarrollo de armas nucleares y han pedido su inmediata interrupción. No obstante las autoridades sudcoreanas se han negado a cumplir esta demanda y han reforzado su desarrollo de armas nucleares a pasos acelerados.

En relación con otra revelación de que las autoridades sudcoreanas han aumentado en fecha reciente su producción de plutonio procedente del reactor de agua pesada presurizada (RAPP) a fines de desarrollo de armas nucleares, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea emite este memorando por considerar necesario dar a conocer la verdadera situación al respecto.

I. LA POLITICA DE DESARROLLO DE ARMAS NUCLEARES DE LAS AUTORIDADES  
SUDCOREANAS Y LA INTRODUCCION DEL RAPP

La política de desarrollo de armas nucleares sudcoreanas se estableció a principios del decenio de 1970.

En el decenio de 1960 se asistió a un rápido hundimiento del sistema colonial de los imperialistas en distintas partes del mundo, lo que dio paso a una cadena de declaraciones de independencia por países bajo dominación colonial. En el decenio de 1970 los Estados protectores empezaron a retirar sus tropas de las antiguas colonias.

Críticamente incómodo ante estos sucesos, el antiguo dictador Park Chung Hee trató de encontrar una salida en el desarrollo de armas nucleares.

Un antiguo acólito de "Chongwadae" testificó que Park Chung Hee "llegó a la conclusión de que el recurso último para una capacidad de defensa nacional

autónoma estriba en la adquisición de armas nucleares". (Revista mensual sudcoreana Shin Dong-a, abril de 1989)

Recordando este período un diario sudcoreano señalaba que, "cuando se juntan todos los testimonios, Park Chung Hee parece haber encontrado un "atajo" hacia la adquisición de armas nucleares a mediados del decenio de 1970". (Diario sudcoreano Chungang Ilbo, 6 de agosto de 1992)

En cuanto Park Chung Hee se dedicó a la política del desarrollo nuclear, su preocupación primordial inmediata fue la de obtener acceso a las sustancias explosivas nucleares e introducir el RAPP a tal fin.

La revista mensual sudcoreana Wolgan Choson comentaba, en agosto de 1988: "Park Chung Hee ha suprimido violentamente todas las opiniones anti-RAPP dentro de su 'gobierno' y ordenado al Presidente Moon Choong Shik de la 'Korea Electric Power Corporation' (KEPOC) que impulse resueltamente la introducción del RAPP. Esto parecería reflejar su preocupación por el desarrollo de armas nucleares".

La misma revista escribía en octubre de 1991 que "una persona, dedicada profundamente en otros tiempos al programa de desarrollo nuclear, admitió que la introducción del RAPP Wolsong de Canadá estaba destinada a fabricar armas nucleares".

Incluso un físico que recuerda la introducción del RAPP afirmó que "está aparentemente emparentada con el desarrollo de armas nucleares". (Shin-Dong-a, abril de 1989.) Corea del Sur se lanzó a una producción piloto de armas nucleares gracias al RAPP ya en los finales del decenio de 1970. Estas tentativas de Corea del Sur de desarrollar armas nucleares se multiplicaron durante los años del "régimen" de Chun Doo Hwan.

El 19 de diciembre de 1980 Chun Doo Hwan adoptó la "medida de fusionar y disolver los organismos subvencionados por el 'gobierno'", maniobra de camuflaje que fingía el abandono del plan de desarrollo de armas nucleares, pero en realidad "maximizaba su capacidad de investigación". (Anuario Yonhap sudcoreano, edición de 1981)

En septiembre de 1983, Lee Ki Baek, a la sazón "Presidente de los Jefes del Estado Mayor Conjunto del Ejército de la República de Corea", presentó su "informe verbal sobre política nuclear" de Corea del Sur a Chun Doo Hwan y ello dio pie a la creación de la "estrategia planificada en secreto en favor de la opción de armamento nuclear" que, desde entonces, se ha venido promoviendo vigorosamente. (Wolgan Choson, octubre de 1991)

So capa de "nacionalización del combustible nuclear", el "régimen" militar de Chun Doo Hwan consiguió desarrollar el combustible nuclear RAPP en 1986 y completó sus instalaciones experimentales de elaboración de combustible nuclear RAPP en 1987. Este procedimiento le había permitido al "régimen" avanzar hacia el objetivo de capacidad independiente de producción de la cantidad total necesaria de combustible nuclear para el RAPP Wolsong y, al mismo tiempo, hacia

la fase de perfeccionamiento de la tecnología de reelaboración del combustible agotado.

El "régimen" militar de Roh Tae Woo entró en una fase a plena escala destinada a lograr una mayor practicabilidad de la base industrial de su programa de desarrollo de armas nucleares completando dicha base.

Subrayando la necesidad de "hacer frente activamente a la situación en rápido cambio", Roh Tae Woo hizo que se aprobara la "Declaración Taedok" en la que se asumía el compromiso de completar en 1992 el proyecto de la "Ciudad científica Taedok", cuartel general del programa de desarrollo de armas nucleares, cuatro o cinco años antes de lo previsto y el 27 de noviembre de 1992 presidió la ceremonia de dedicación del proyecto de ciudad. (Anuario Dong-a, sudcoreano edición de 1991, televisión NBC, 27 de noviembre de 1992)

Durante todo el proceso de desarrollo de sus armas nucleares, las actuales autoridades sudcoreanas trataron de desviar la atención pública mundial de su programa delator de armas nucleares camuflándolo tras un sistema de reactores de agua ligera (RAL). Frente a la creciente opinión pública internacional contraria a las acciones cada vez más intensas de Corea del Sur para su desarrollo de armas nucleares, Kim Young Sam trató de excusar esas acciones diciendo que "no tenían en absoluto la intención de seguir adelante con ningún programa independiente de desarrollo de armas nucleares". (Radio No. 1 sudcoreana, 14 de noviembre de 1993)

La decisión de las autoridades sudcoreanas de introducir el RAPP estaba motivada "por el análisis que indica una mayor pureza del plutonio procedente del uranio natural reelaborado en comparación con el uranio enriquecido agotado". (Wolgan Choson, abril de 1992)

La revista mensual sudcoreana Wolgan Choson citaba en noviembre de 1989 al Presidente del Consejo no gubernamental sudcoreano "para el desarrollo y la seguridad de la energía atómica" quien, a principios de los años 1970, había dicho que "el RAPP tipo CANDU (de uranio deuterio canadiense) utiliza como combustible uranio natural, que podría ser suministrado por nosotros mismos".

La introducción del RAPP también apunta a evitar la supervisión por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

Un físico sudcoreano que recuerda el período de introducción del RAPP confesó que "la supervisión del OIEA es casi difícil, puesto que el RAPP no da lugar a descarga de combustible aleatoria". (Shin Dong-a, abril de 1989)

Como se ve por lo que antecede, el RAPP Wolsong es una pila nuclear destinada a la producción de plutonio que las autoridades sudcoreanas han puesto en servicio en aplicación de su intención política de desarrollar armas nucleares.

II. EL ALMACENAMIENTO DE PLUTONIO MEDIANTE EL RAPP  
Y LA CONCLUSION DEL SISTEMA DE DESARROLLO DE  
ARMAS NUCLEARES EN GRAN ESCALA

El RAPP Wolsong desempeña un papel central en el programa de desarrollo de armas nucleares de las autoridades sudcoreanas.

Conforme a un contrato de diciembre de 1974 entre Canadá y Corea del Sur, el proyecto RAPP Wolsong comenzó en enero de 1976 y entró en funcionamiento en abril de 1983.

En la actualidad, Corea del Sur cuenta con el RAPP Wolsong, los reactores de investigación para fines múltiples (K-NRR) y las instalaciones de pruebas posteriores a la irradiación que funcionan como centro integral de producción de plutonio.

La cantidad de material nuclear de un RAPP de 1.000 megavatios después de un año de funcionamiento es suficiente para fabricar unas 50 bombas atómicas del tipo de la de Nagasaki.

En consecuencia, el RAPP de 678,7 megavatios que funciona en Corea del Sur desde 1983 habrá producido hasta la actualidad un potencial de plutonio suficiente como para fabricar más de 370 bombas atómicas.

El diario International Herald Tribune de los Estados Unidos decía el 2 de noviembre de 1993 que Corea del Sur está acelerando su ambicioso programa nuclear con "salvaguardias" del OIEA y añadía que "los expertos estiman que su combustible agotado acumulado rendiría, si se reelaborara, unas 10 toneladas de plutonio si fuera procesado de nuevo. Esta reserva de plutonio potencial aumentará a unas 24 toneladas para el año 2000".

Así lo señaló la revista japonesa Sekai en su número de diciembre de 1992, en que daba la noticia de que Corea del Sur había acumulado unas 10 toneladas de plutonio procedente de combustible agotado.

Es evidente que la reserva de plutonio aumentará mucho cuando entre en funcionamiento otro RAPP actualmente en construcción.

Corea del Sur está acelerando sus proyectos de construcción de más RAPPs en un esfuerzo por extraer más plutonio so pretexto de reelaboración de 300 toneladas anuales de combustible agotado extraído de los ocho RALs corrientemente en funcionamiento más 1.140 toneladas de combustible agotado contenidas en una reserva subacuática que se reciclará en esos RAPPs.

Comentando lo antedicho el diario sudcoreano Hangyore Sinmun informó el 15 de marzo de 1990 de que las autoridades sudcoreanas estaban estudiando el reciclaje de combustible agotado de los RALs en combustible poco enriquecido de los RAPPs mezclándolo con otros desechos de uranio, acción "indicativa de su consideración militar reflejada en la intención de construir más plantas de energía RAPP que permiten una extracción más fácil del plutonio".

Peter Hayes, activista antinuclear, escribió en su ensayo titulado "La República de Corea y la Cuestión Nuclear" que "es evidente que los sudcoreanos no han abandonado la idea de reelaborar su combustible agotado". En octubre de 1989 Corea del Sur inició conversaciones informales para organizar un arreglo trilateral entre Corea del Sur, los Estados Unidos y Canadá en virtud del cual la elaboración conjunta se instalaría en Corea del Sur.

También en octubre de 1989, un funcionario de la KEPCO dijo en un seminario del OIEA en Viena que Corea del Sur quería instalar más RAPPs. Un funcionario sudcoreano agregó en la misma reunión que Corea del Sur deseaba reelaborar combustible agotado de RAL para reciclar el plutonio en esos RAPPs".

El punto sujeto a debate consiste en que el combustible nuclear agotado procedente de los RAPPs se desvía directamente a la fabricación de armas nucleares tras su conversión en plutonio mediante la instalación secreta de reelaboración en la "ciudad científica de Taedok".

### III. LOS RAPPs DEBEN SER REEMPLAZADOS POR LOS RALS

Las autoridades sudcoreanas han dado carta blanca a los Estados Unidos para que desplieguen numerosas armas nucleares en Corea del Sur, y mientras tanto, por su parte han seguido impulsando activamente su propio programa de desarrollo de armas nucleares y en estos días prevén incluso la introducción de misiles "Patriot".

Esto constituye un testimonio gráfico de la pura incongruencia de sus hechos y palabras, destinados supuestamente a la aplicación de la "Declaración conjunta sobre la desnuclearización de la península coreana".

En la actualidad Corea del Sur avanza en la práctica hacia la invalidación de la "Declaración conjunta sobre la desnuclearización de la península coreana".

Al respecto, un estudioso americano, Selig S. Harrison, escribió en su comentario que "desde que el Sr. Roh dejó el Gobierno las críticas al acuerdo se han intensificado en Corea del Sur. Uno de los asesores fundamentales del Presidente Kim Young Sam, Chung Jey Moon, Presidente del "Comité de la Asamblea Nacional para los Asuntos Exteriores y la Unificación" ha pedido que se revise el "acuerdo de 1991". "Sabemos que podríamos generar energía nuclear a un costo menor si contáramos con instalaciones de reelaboración", dijo el Sr. Chung en mayo pasado, "y no podemos seguir dependiendo de países extranjeros para nuestro combustible nuclear" (International Herald Tribune, 2 de noviembre de 1993)

Los esfuerzos crecientemente desembozados de las autoridades sudcoreanas por invalidar la "Declaración conjunta sobre la desnuclearización de la península coreana" se han intensificado todavía más en los últimos tiempos simultáneamente con el alboroto en marcha sobre el llamado "programa nuclear sospechoso" de la RPDC.

El antiguo "Ministro de Unificación Nacional" de Corea del Sur Lee Se Ghee dijo en abril de 1993 que la "Declaración conjunta Norte-Sur sobre la desnuclearización" había quedado invalidada en principio" y llegó a insistir en que "es hora ya de que adquiramos capacidad de armas nucleares y de que la "Asamblea Nacional" levante su voz exigiéndolo así" (Dong-a Ilbo, 11 de abril de 1993).

La "Televisión NBC" de Corea del Sur informó el 9 de octubre de 1993 de que varios observadores especulaban acerca del hecho de que Kim Young Sam hubiera convocado una reunión de "ministros relacionados con la seguridad" a la que, de manera inusual, asistió el "Ministro de Ciencia y Tecnología" y acerca de que, en la reunión, se debatieran cuestiones relacionadas con la "adquisición de instalaciones de reelaboración de combustible nuclear" y con "la revisión de la "Declaración sobre la desnuclearización de la península coreana"".

Ha pasado a ser un hecho bien sabido que el persistente pleito de las autoridades sudcoreanas sobre el supuesto "programa nuclear sospechoso" de la RPDC no es, después de todo, sino la pretensión de justificar sus tentativas de desarrollar armas nucleares.

Comentando este hecho, el semanario Europa de Rumania en su número 152 revelaba que "el escándalo de las autoridades sudcoreanas por el "programa nuclear sospechoso" del norte es parte de su ofensiva propagandística para legalizar su propio desarrollo de armas nucleares".

El diario de los coreanos emigrantes basado en Canadá New Korean Times comentaba el 23 de octubre de 1993, que "en particular la voz de las fuerzas de la nueva derecha de Corea del Sur exigiendo la posesión de armas nucleares crecía en intensidad y que no era menor la respuesta de la oposición. Como un reflejo de tales pros y contras, la independencia nuclear de Corea del Sur se ha convertido en uno de los temas favoritos en la "asamblea nacional"".

Estos hechos se bastan por sí solos para demostrar que las autoridades sudcoreanas se están apresurando hacia el desarrollo de armas nucleares, desentendiéndose de la "Declaración conjunta sobre la desnuclearización de la península coreana" que, a estas alturas, han convertido en algo desprovisto de valor.

Las autoridades sudcoreanas deben renunciar a su "política de desarrollo de armas nucleares" en pro de la desnuclearización de la península coreana, eliminar los materiales nucleares que ya hayan producido o importado de otros países y adoptar medidas urgentes bien para desmantelar sus RAPPs, tanto en funcionamiento como en construcción, bien para reemplazarlos con RALs.